

Tas Latweefchu draugs.

1839. 21 Dezbr.



51^{ma} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

No G. draudses Widsemes. — Pee mums schai paschâ laikâ divi breefmigi grehki irr notikkufchi, kas atkal skaidri parahda, ka "ta grehka nopelns irr ta nahwe" (Reem. 6, 23.) un ka "tas wels no eefahkuma irr bijis fepkawa" (Jahn. 8, 44.), kas ar ween uskriht teem, kas tum sibâ staiga. — Kahribas ar ween irr tee spohsti, ko winsch grehzigahm dwehselehms leek; un kur kas zaur kahribu un besdeewibu pasuhd, tur ar ween wiffuwairak irr brandwihna waina, kas wiffadus grehkus isperre, un kurra ugguns ar ween wiffas zittas kahribas eededfina. —

Pirmais notikkums bij breefmigs fepkawibas darbs, ko wihrs pee sawas paschas seewas padarrija paschâ swehtdeenâ basnizas laikâ, kamehr zitti mahjas laudis gulleja, apreibuschi no dserfchanas. Tas wihrs pirma ar sawu seewu gan ne bij dshwojis eenaidâ, bet arri ne ihstena mihlestibâ; jo tahda kristiga laulibas mihlestiba teem ween buhs, kam Kristus gars irr, bet ne tahdeem tumfcheem, kas dshwo kâ bes Deewa un Pestitaja eefsch pafauls. Jau scho pawaffaru tas zilwels eefahjis palaištees laulibas pahrkahpschanâ ar zittu jaunu atraitni, kas arr' tahda, par ko Deewa wahrdi sakka: "kurra us kahribu dsennahs, ta irr dshwa nomirrusi; kad tahs irr tappuschas wehligas Kristum pretti, tad tahs gribb pee wihra eet (1. Tim. 5, 6. 11.). Schi grehzieneze ar to grehzieneku kohpâ kahsâs buhdama, no brandwihna eekahrfusi, to fahl peerunnahs, ja scho gribboht dabbuht, tad lai sawai seewai gallu darra; schi ilgaki ne zeefchoht; un tã tas wihrs, eedsehrees, apfohla, ka tuhliht ohtrã deenâ to padarrihs. — Swehtdeenâs nakri wiffi tee mahjas laudis no kahsahm pahrnahkufchi eet gulleht; un kã jau laikam padsehruschki, gult wiffu swehtdeenâs deenu. Bet tas grehzieneks, kam jau tas kahrdinatais eegahjis firdi, meega ne dabbu. Wiffu rihtu us to ween dohma, kã to noseegumu warretu padarriht. Redsejis, ka wiffi zeetã meegã gult, un ka seewa, kas kahsâs ne bijusi, weena patti kahjâs, noeet tai pakak flehti, praffidams brandwihnu, ka scham ne labba firds effoht; un schi nabadsite arri eedohd. Un tã kã Juhdasam Iskariotam tas wels eeffrehje firdi, kad to kummosu bij nehmis, ko Pestitais tam dewis, tapat arr' schim grehzienekam tas kauns prahts firdi zekahs, no brandwihna tã kã eestiprinahs. Ar reisi winsch sawu seewu pee semmes nogahsis, to sakampj un ar abbahm rohkahm faklu faspeedis, wairs ne laisch walkã, kamehr to nomaitajis. — Kad zitti us

walkaru no meega pamohbuschees, to lihki atradduschi klesht pee semmes, un no-mannijuschi, kahds nemeers tam fleplawam azzis, kad winnu fahkufchi waizagt, un ka winsch palizzis tad balts, tad atkal sils melns, — ko tad wehl warreja leegtees? "Zo besdeewigu guhstih's sawi noseegumi, un ar sawu grehku faitehm taps winsch faistih's" (Sahl. fakk. w. 5, 22.). Za arr schis grehzineeks, us muischu nowests un pee teefas iskazzinahts, pats wiffu istahstijis, ka tas notizis. Bet ko nu wairs palihds noschehloschana? "Grehki irr, ka weens abbeja puffe afs sohbins; fur wiini eewaino, to ne weens ne warr dseedinagt." (Sih. 21, 3.). "Za eefahroschana eenehmufees irr dsemdejusi to grehku; un ko tad zittu tas grehks dsemdehs, ka to nahwi?" (Jehk. 1, 15.) Weens gan irr, kas arridsan nahwigu wainu warr dseedinagt, un arr tahdu dwehseht, kas jau pasudusht tumfibâ un besdeewibâ, warr israut no tumfibas un nahwes. Ak laut schis pasuddis grehzineeks to weenigu Pestitaju, ko pirmak ne bij atsinnis, nu mahjitohs meklesht, kad winsch dabbuhs, ko ar saweem grehkeem nopelnijis! Un laut wiffi, kas to notikkumu irr redsejuschi un kas no ta dsirdehs, atsichtu, ka tas teefa, ko Kristus mahja, ka tas kahribas zelsch zittur ne wedd, ka us pasuschanu! —

Ohtra nelaima, kas pee mums notikkufi, arridsan no ta pascha pohstidama un pohstijama brandwihna zehlfusees. — Weens wih's, kas arr pehrajâ gaddâ ta pat ka dauds-zitti brandwihnam bij atfazijis, pehz atkal par jaunu fahke dsert, ka jau zitti arridsan eefahke, fazzidami, ka tur ne kas ne effoht pakfata. Schis kahrunneeks kahdu deenu frohgâ labbi eedsehrees, — noet us muischu, rihjâs pahrgulleht. Dsehruschâ prahâ gribb eet gulleht tai rihjâ, kas paschu laiku bijusi aiskurta. Rijneeks gan peedsehruschu gribb nowest ohtâ rihjâ, fur zitti guk; bet itt ka tas kahrdinatais, kas dwehseles mekle apriht, scha dwehseht buhtu meklejis, tas nelaimigs ne gribb paklausht un paleek tai aiskurinatâ rihjâ. Pehz pahru stundu rijneeks tur eegahjis, atrohd nelaimigu jau nomirruschu ahtrâ nahwê. Sinnams, ka galwa jau karsta no brandwihna un firds apgruhtinata ar leeku dserschanu, jo drihsaki no flahpe karstos duhmôs. Ak laut schis nelaimigs buhtu peeminnejis tohs wahrdus, ko Jesus fakka: "fargaites, ka kahdu brihdi juhfu firdis ne kluht apgruhtinatas ar leeku eh'schanu un peedferschanu; jo schi deena jums peepefchi usbruks." (Luhk. 21, 34.)! Winsch ne bij wis stipraks dsehrejs pah'r dauds zitteem; un tomehr paschâ dsehrumâ tahdu gallu dabbaja, kurrâ laikam arri nabbaga dwehsele pasuddusi, kad Deewa preekschâ nahkufi ar grehkeem apgruhtinata un no grehku kahribas samaitata. Zapehz lai ne weens ne palaujabs us to, ka ne pasuhdoht, kad mas ween dsereht; jo ne weenam ne warr galwoht, moi ne paliks us preekschu par leelu dsehreju, kad arr taggad mas ween bruhke; un arr tam, kas retti ween eedserahs, weenâ paschâ reisê dsehrumâ tahda nelaima warr notikt. Zik pat pellite flasdinâ warr eekrist, pirmu reis peegahjusi, ka kas jau dauds reis eeraddusi peeet. — Za arr muhsu Pestitais kahdu reis mahjia, kad zitteem tur nelaima bij notikkufi: "moi juhs dohmajeet, ka schee pah'r wisseem zilwekem, kas Jerusalemê dsihwo, wairak irr noseeguschees? Es jums fakku, ne; bet ja juhs no grehkeem ne atgreesifeetes, tad juhs wiffi ta pat tapfeet nomaitati." (Luhk. 13, 4.). Ak, kas jau kahribu ta mihto, ka ne gribb labpragt tai atfazijht, tas gan driht

eekrittigs kahdâ flasdâ, fo kaunais kahrumneekem leef. "Zo besdeewigu zelsch
 irr kâ tumfibâ; tee ne sinn, pahf fo tee krittigs." (Sahl. fakk. w. 4, 19.)

Kaut ween schee notikkumi, kas mums wisseem til gruhtu firdi darrijuschî,
 un muhsu draudsei par gruhtu kaunu bijuschî, arr wisseem jitteem buhtu par
 pamahzischanu, ka ikkats, kas ne gribb Kristum padohtees un sawas kahribas
 ar tahm eekahroschanahm ne gribb krusstâ fist, bet tahm ar ween padohtees bes
 bijaschanas, tok kahdu reisi dabbus to kahribas-almu, kas irr pasuschana!

* * *

J a u n a g a d d a d s e e f m i n a,

Meh reni.

tâ pat arr' ifdeenâs dseedajama.

Deewâ, es nah = fu, Lâ kâ mah = fu te = wi

teikt un fla = weht ween; aff' = ras rau = du, pree = fu

bau = du, te = wi Iuh = dsoht ka = tru deen'!

1. Deewâ, es nahfu,
 Lâ kâ mahfu
 Sewi teikt un flaweht ween;
 Affras raudu,
 Preeku baudu,
 Sewi Iuhdsoht katru deen'!

2. Stundas, deenas,
 Des ne weenas,
 Mannu kaunu rahda ween!
 Luhstohsch grehki,
 Elles spehki
 Manni baida nakt' un deen'!

3. Debbes preefi
Man bij' neeki,
Ro tu dewi baudiht man;
Semmes neeku
Gew par preeku
Prahtâ nehmoßs mefleht gan!
4. Grehkus fuhdsu,
Zewi luhdsu:
Scheblo faunâ gaddâ mann'.
Manni wabbi,
Jaunu raddi,
Sad tew teikschu muhscham gan.
5. Kad es zeeschu,
Pee tew eeschu,
Dehrnu schehloßs Debbes-Zehwß!
Jesus nahzihß,
Pestihß fahzihß,
Winna awis effam mehß!
6. Dohb' mumß zektees,
Preeku smeltees;
Jauna gadda rihts irr klah!
Tawas rohtas
Delbeßs mohkas,
Sargahß, glabbahß meef' un praht'. —
7. Bezjâ gaddâ
Bijam baddâ,
Jaunais neßfihß maifi mumß;
Jaunas maifes,
Jaunas raises,
Wiß par labbu dohfi mumß.
8. Woi to beigschu,
Ro es steigschu? —
Zo es Prattifch' beidsoht wehl. —
Tu warr swehtihß,
Debbes-Zehtht,
Ro es darru tewis deht!
9. Subdis laifi,
Zâ kâ twaifi;
Deewinsch paliks muhscham man;
Es ne bißstohß,
Ra sawihstohß;
Dwehßle dshwohß nahwê gan.
10. Kappa teefa
Muhß meeßa,
Salbais meers bußs semmê ween!
Debbes mahjâß
Pee tew stahjâß
Zee, kas gaida taru been'!

11. Stunda, swehta,
Zredsehta!
Deewa behrni, preezaittees!
Deenas steidsahß,
Gaddi beidsahß,
Zehwa mahjâ behrni ees!

—161—

Beztehwu fakkami wahrdi.

47.
Preeku ne warr firdi paslehpt; tik patt ne, kâ behdas.
48.
Bitte meddu ne taifa, kamehr wehl us pükkeh m dufß.
49.
Ro griß Deewa rakfi? — Dewi, kas tu kâ sweschineeks isßfihßs no sawas firds,
akkal eeksch tahß eewest, ka tu paliftu par draugu un pasihßstamu Deewam, kas eeksch
tew mekle mahjâß weetu nemt.
50.
Labbat' tufnesi, ne kâ paradihßê. Za tshuhßta, kas paradihßê peewihle, tufnesi
ne spehße peewillt.
51.
Ram mumß eeksch Deewa leetahm wairat bußs tizzeht, ne kâ Deewam?

U. B.

Drishw briffleht. No juhmalas-gubernementu augkas waldischanas puffes:
Dr. C. E. Napierky.

Latweefchu drauga

p e e l i f f u m s
pee № 51.

21 Dezember 1839.

J a u n a s i n n a .

Is Pehrnowas. Tahs preezigas sinna, ko mehs brihscheem schinnis lappinäs atrohdam pahr tahm bihbeles-beedribahm, kas jo deenas jo wairak fwehtu rakstu Widsemme isdalla, tahs muhs flubbina te arri sinnu doht, ka tahda patte beedriba arri pee Jggannu draudses Pehrnowas walsit irr zehlfuses, kam schinni gadda Zahna deena sawi pir mi bihbeles-fwehtki bija basniza. Gefahkums gan tit wehl irr mass, bet tatschu zaur to jau tit labba noteef, ka dascha nabbagu mahja panahf bihbeles grahmatu, un draudse patte jo deenas jo wairak mohstahs, apdohmahd to weenigu leetu, kas wajaga. — Pa wissam beedriba irr eenehmuse 50 rublus 12 kapeikus. No schahs naudas beedri irr samettuschi 38 rublus 92 kapeikus, un 11 rubli 20 kapeiki eenahkuschi par pahrdoh-teem jauneem testamentem. Par 22 rubleem 50 kapeikeem eepirke no jauna testamētus, ta ka wehl palikke schkirsta 27 rubli 62 kapeiki. — Us scheem muhsu pirmeem bihbeles-fwehtkeem pehz spreddika 15 jaunus testamentus isdallija nabbagu behrneem, kas labbi mahke lassit un no kurreem diwi bija tit 6 gaddus wezzuna, pahr ko draudse un pats mahzitajs ne warreja isbrihnotees. — Atlikke beedribai wehl 3 jauni testamenti. (46.)

S i n n a

pahr

tahm fwehtdeenahm un fwehtku deenahm, kas Luttera basnizas tohp fwehtitas.

V. Atspihdeschanas, triju kungu jeb arri swaigsnes deena.

Sesta Janwar mehnescha deena irr nolikta no wezzeem basnizas tehweem par peeminnas deenu tam notikkumam, ka tee gudri no Aluruma semmes bija nahkuschi us Jerusalem, usmekleht to jaunpedsummuschu Zuhdu kehniinu, ka to fwehtos rakstos (Matt. 2, 1-12) lassam. Bet arri wehl zittas peeminnas tikke peeliktas schai deenai, prohti, ka Jesus sawu pirmu mihlestibas darbu rahdijis us tahm kahsahm Rahna eelfsch Galilejas, teem nabbaga lautineem wihsu dohdams tahda laikā, fur teem pats leelais trubkums bija; un Greekeru draudse wehl ihpaschi peeminn to, ka Jesus kluis kristihts no Zahna Jardanas uppē. Tapehz Greekeru basnizas schinni deena wissi peeanguschi zilweki, kas wehlejahs par kristiteem zilwekeem palikt, zaur kristibu tikke usnemti kristiga draudse, un pee tahda darba mehdse swezzes eededsinahd un tam, kas kristihts tappe, rohka doht, par sihmi, ka ta, ka zaur ugguni nakst gaisma spihd, arri scham zaur fwehtu kristibu jo prohjam datta essoti pee Jesus pateesibas gaischuma, kas zilweku dwehseles apspihd. Wehtaki, ne sinnu kapehz, Greekeri schinni deena arri wissu sawu bas-

nizu puschkoja ar deggofchahm fwezzehm. Zaur to tas nu' arri nahze, ka schai deenai peelikke to wahrdu: atspihdesch anas deena. — Arri par triju kungu jeb triju kehni nu deenu tohp nosaukta schi deena, prohti tapehz, ka zitti tohs gudrus no Austruma semmes turreja par kahdeem augsteem kungeem jeb kehneem un jeb schu bibbelé nedf wiinu skaitli, nedf gohda kahrtu atrohdam usrakstütu, tad tomehr wezzi basnizas tehwi arri spreesch, ka tee effoht bijusch trihs, un mums to tizzoht kaunums ne atlezz. — Bet wehl ihpaschi par swaigsnes deenu scho deenu nosauz un prohti tapehz, ka teem gudreem Austruma semmê swaigsne atspihdejusti, un tas gaddijahs ta:

Up to laifu ne ilgi preeksch Jesus peedsimschanas isplattijahs deesgan plaschi ta slawa, ka teem Zuhdeem, kas jau daschdaschadi bija spaiditi, gan sweschâ semmê zee-tumâ, gan atkal pehz Kanaâna semmê no Rohmeru waldischanas, — jauns kehniensch effoht gaidams, un schi slawa zehlehs no teem praweefcheem, kas no laika us laifu bija papreeksch fluddinajusch no weena Swaidita ta Kunga. — Rahdu reis rahbijahs aslita swaigsne pee debbesim, tahda patti, kahdu jau ir mehs sawâ laikâ effam redsejusch. *) — Tee swaigsnu prattigi Araberu semmê, tahdi, fo weetahm fwehta bibbele arri par burwjeem sauz, tahdu eraudstijusch, fahf spreesf un tizzehf: schi swaigsne rahdoht kahdu jaunu notikkumu Zuhdu semmê, jo wiina tai debbes puffê stahwoht, kas us Zuhdu walsibu sihmejoht. Scho reis gan welti ne bija wiinu tizziba, jo tee nahze un atradde Jesu un apdahwinaja to ar seltu, wihraku un mirreem. — Bet tai swaigsnei waijadseja spihdeht, tapehz ka wiinas laiks bij muhsu fautes turwunâ buht, un ne Jesus labbad wiina spihdeja. — Jo fo gan weena astu swaigsne spehtu rahdiht us to, ka deewigs gars wiffas debbesis peepilda!? — Tapehz ne warram leegt, ka schi bija leeka tizziba tif pat teem Araberu sihlneekem, ka arri Erödu. Leeka tizziba irr weenumehr fahdiga ta patt wezzôs, ka arridsan muhsu laikôs. — Ak zil tuhstoschas affaras, zil waimanas, zil secheloschanas ne krahsahs to brihd zaur scho Araberu swaigsnu sibleschanu un Erödu samischanu, kas nu bihdamees, ka no waldischanas krehsla ne tiktu nozelt's, islaide to bahrgu pawehleschanu, newainigus behrnimus nokaut. — Zil ne-meeru un bailibas arridsan muhsu laikôs ne ness tahda leeka tizziba, kas no astu swaigsneem, seemela blahsinas, jeb zitteem gaisa spihdekeem nahlamu nelaini fluddina! un tomehr Deewa wahrds bibbelé sakka 5 Mohs. 18, 10. 11. 12. Lai tawâ starpâ ne tohp atrasts, — kas sibleschanas zeeni jeb laika-zeenitais jeb kas putnu brehleschanu zeeni, jeb burwis, jeb weens apmahnitais, kas apmahnischanas zeeni, jeb kas weena sihlneeka garru jauta, jeb sibmes zeenitais. — Jo wiff, kas to darra, irr tam Kungam weena negantiba!

Lai tad fargamees no wiffas leekas tizzibas! Lai arridsan mehs Luttera tizzigi zee-nigi fwehtijam scho weenreis eestahditu fwehtu deenu, peeminnedami, ka ta spohschâ debbes swaigsne, prohti Jesus gars, kas par wiffahm swaigsneem spohschaki spihd, arri paganu tautahm, arri ihpaschi mums Latweefcheem irr atspihdejusti. — Austruma semmes gudreem bija tumschas pasauligas zerribas no ta jaunpeedsimmuschâ Zuhdu keh-nina gaidamas, bet mehs to effam mahzijuschees pasiht sawu garrigu kehniu, ka

*) Kam patihf dabbuht skaidraku sinnu par astu swaigsneem, lai lasfa Stendera gubr. gr. tai nobalkâ: No swaigsneem, jeb arri tai masâ grahaminâ, kam tas wirsrafsis: Kahdas sinnas par to, fo pee debbes redsam.

liffumi irr taisniba, pateesiba un brahliga mihlestiba. — Ne klahjahs, brahli, mums, kas mehs gaischibas walsiba dsihwojam, ahran winnas rohbescheem galwu, ta faktoht, maisa bahst, behgdami no pateesibas gaischuma, ka tas weenumehr schinni deena pee dascheem Luttera draudses lohzeekleem redsams irr. — Pulki pa simteem skreen schinni deena us fweeschahm basnizahm, zits ar sahlu jeb pulku nastu, zits ar waskeem un meddu, zits ar fweestu, peenu jeb seeru, zits ar labbibas saujinu, zits ar wilnas kuscheiti, zits ar siweninu — un leek tohs ar fweeschas wallodas wahrdeem eefwehtiht, zeredami, ka fwehtiba itt ka silluma sahles schahdas leetas spehjoht eekohstees un ko mahjas pahrweddis, us wissu gaddu warroht glabbaht. — Zitti leek paschi fewi fwehpinaht ar duhmeem un gihmi flazzinaht ar fwehtu uhdeni. Zitti atkal ar enkureem un muzzinahm stahw gaididami us eefwehtitu uhdeni; — un par wissahm schahdahm nelectibahm irr nauda jamaksa. — Kas no scheem pehdejeem ne grihb naudu maksaht, tee gaida itt ka us sawu muhschigu labklahschanu, ka ween pee ahlinga warretu jo ahtri tikt klahst, lihds ka fweeschu basnizu preesteri sawas bildees no turrenes iswelf. — Nu weens ohtru stumjahs un gruhstahs, ka pirmais tiftu pee enkuru pildischanas ar Daugawas uhdeni, jo tas nu effoht fwehts uhdens, kas zilwekeem, lohpeem un arri laukeem un dahrseem spehjoht eedoht Deewa fwehtibu. — Ak juhs apmaldischi brahli, kapehz juhs ne leezeetees fewi pamahziht? — Woi tad juhs ne essat lassijuschi bihbele Ap. darb. 8, 20. Lai taws sudrabs ar tew irr pasuddinahts, tapehz ka tu dohma, to Deewa dahwanu (Deewa fwehtibu) zaur naudu dabbuht. — Ak juhs noschehlojami brahli! juhsu zerriba un palauschana ne stahw us to weenigu neredsamu Deewu, bet us nihzigahm pasaul's leetahm! Kapehz juhs ne atwerreet sawas firdis Deewa fwehtam garram, kas pee juhsu firds labboschanas un prahta apgaismoschanas grihb strahdaht? Kam juhs ne klauseet us sawu mahzitaju balsi, kas juhs us pateesibas atsichschanu skubbina?

Mahzeet paschi sawa basniza, luhdseet Deewu te un mahjas, rihts un waffarats, pee wisseem saweem darbeem. — Muhsu Deews ne gull, nedf arridsan kurlis irr, ka tas buhtu ar trohkfni, biffes schauschenu un bungu fischenu ja mohdina. — Peeluhds winnu, winsch wissu reds, wissu dsird, wissu pahrmanna, pasihst un isproht; — peeluhds winnu pats garrā un pateesiba, — bet strahda arri tiffuschi sawus laizigus darbus ar uszih-tibu, atstahdini wissu skaudibu un eenaidibu no fewim, — tad tawas luhgschanas buhs Deewam peeneemnigas un winsch pehz sawa fwehta prahta tew paklausihis, tew teescham to dohs, kas labs un derrigs irr, — un winna fwehtiba tewi apspihdehs laukos un mahjas.

Ziklatru namis irr Deewa rohlās; Winsch glahb iklatru paspahni. Tas stiprais, kam pats ohsols lohlahs, Kas rohkā saturr pasauli, Tas farga mannu mahjokli Wes apfwehtitu uhdeni.

Winsch druwas flappina un silda, Ra wahr-pas labbi eeteekahs; Ar augteem winsch mums dahrus pilda; Zaur winnu lohpi wairojahs. No winna ween nahst fwehtiba; Winsch nahst mums behdas paliga.

Atkaphjeetees tad, wissi neeki! Nohst wissa mahnu tizziba! Man atwerrahs dauds fwehti preeki Lai jauka stipra zerriba: Zaur Deewu esmu, usturrohs, Pee winna allasch isglahbschohs.

Winsch fwehtihis man ar mihlahm rohs-kahm, Kad ko winsch dewis aplohpyschu; Winsch isglahbs man no wissahm mohlahm, Kad win-nam ween ustizzeschu. La manna firds ne is-miffihis; Lai zerriba irr debbesis.

(Luhko arri Wids. ds. gr. № 378.) 45.

Wezztehwu fakkami wahr di.

1. Kristus wehl ikdeenas peedsimst eeksch tahdeem, kas to garrâ un pateefibâ eekahrojahs. Bet mas tahdu rohnahs, kas no schihs pafaules subdichanahm un preekeem spehj atrautees un to Jesus behrninu sawâ firdi usnemt.

2. Kriht' ar warru Deewam wirsû un rauj to debbesu walsibu pee fewim. Tas, kas aisleedse to sweschu mantu, kas wirs semmes zilwekeem peeder, eekahroht un nemt, preezajahs, kad kahds winna debbes mantas ar warru few peeranj un grabhj.

3. Zaur to tizzibu mehš dabujam to muhschigu dschwibu; jo schi naw ne kas zits, kâ ihsta Deewa atsihschana, pee kurras tad weentohpam, kad sakham tizzeht (Zahn. 17, 3). Za irr ta muhschiga dschwiba, ka winni tewi, kas tu tas weenigais Deews effi, atsihst.

4. Ne zittur kur melle Deewu, ne kâ eeksch fewim; winsch tur ween tew parahdisees un sakhs ar tewim saweenotees, un tur mahjas weetu nemš.

5. Diwi mahzibas irraid ihsta pateefiba: Deews irr wišs labs eeksch wišsa; mehš ne kas. Kas zittadi fakka, tas melkulis. Un mehš Deewa besgalligu buhschamu tad ihsti gohdajam, kad mehš sawu buhschamu un few paschus par neeku atsihsiam; tad nahf Deews un dohd few paschu mums, kam ne ka ne bija un kas pihschli un ehna bes winna effam.

6. Kas irr zilweka gars? Weens sweschineeks, kas pehz tahš gaismas sawas tehwiškas ilgojahs un ar to tumšibu sawas sweschas mahjas weetas zihnahs. Weens no labbas kabrtas, no labba namma, kas pehz sawas atnahfchanas no iabba tikka eeksch labba warr atrast meeru; tadeht melli irr, kad welns, pafaule un zilweka firds fakka: ne darri wišs labbu, tad tu jo laimigs buhfi.

7. Ja tu gribbi pee Kristu nahft, tad ness tahš behdas un to nabbadšibu un wajaschamu ar labbu prahtu, ko zilweki Kristus deht tewim padarra un behds no schihs pafaules un winnas kahribahm un ne melle winnas leeku mantu un gohdu. 29.

B i h b e l e s = f w e h t k d s.

Pateziba, par to, ka Deews mums sawus wahrduš dewis.

Meld. Kas Deewam debbes leef waldisht.

1. Mans Deews, tu mahjo gaischâ weetâ, kur gan ne kas tew redseht warr; Tak tawi wahr di dahrga leeta, kas muhsu prahtu gaischu darr', ka, augstakais, tew atsihstam, Arr, kam muhs rahdijs, noprohtam.

2. Dohd' Deews, ka es tohs wehrâ leeku, kâ swezzi tumšchâ weetinâ, un ka zaur teem arr' gudra' teeku, lai prahts tohs labbi apdohma; lai ajs un firds jel atwerrahs, Pee-nemt schahs gaischas mahzibas.

3. Lai tizzu saweem skaidreem wahrdeem, ko tee man mahza, kad tee rahj; lai kahru-meem, kas sinu, zil gahrdeem, ne klausu, ja man meers atstahj; lai man arr' apfmeij pafaule; Deews, tew ween usstizz diwehsele.

4. Tew atsiht mums nefs muhscham laimi, Palihdsi, Tehws, tew paklausht, un tam, zaur ko tu Kristus faimi Tik dahrgi lizzis atpestiht; Lawš dehlš mums skaidrais mahzitais un tumšcha prahta gaismotais.

5. Lai tizziba jel dschwwa rahdahs, lai tew pa prahtam dschwwoju, lai pahf tew leetas naw ne kahdas Wehl augstaki schê zeeniju, no wišsas firds lai darbojohs, kâ klausigs behrns mirt pastardš.

6. Ko palihds sinnaht, kas jadarra, ja labpraht to ne padarru; ja grehtus atmešt peetruhsst warra, tad tomehr launu darrischu; Palihds, at Deews, apgaismoht praht', un firdi swehtiht arr' turklaht.

7. Lai tawi swehti wahr di, Tehtihst, Eeksch behdahm man eepreezina; lai tee man mirstohht palihds lehtihst, Arr nahw' uswarreht tizzibâ; lai tee man drohschina schê beigt, Ar meer' un preel' pee tewi steig. 13.

Wrihw drikkcht. No juhrmallas-gubbernementu augstas waldischanas pusses: Dr. C. E. Napierſky.

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0310006232

B 34 154

